

Урок 30. Уровень III.

Ascolti questa conversazione.

Una signora ha chiamato per Lei, signora Duranti.

Una ragazza? E chi è? Ha lasciato un messaggio?

Sì, eccolo.

Ah, è mia nipote.

Sua nipote? È qui in Italia?

Viene in Italia la settimana prossima con il suo liceo.

Che bello! Per quanto tempo resta a Roma?

Purtroppo resta qui solamente fino alla fine della settimana prossima.

Вы услышали «fino alla fine della settimana prossima», что означает «до конца следующей недели».

Ascolti ancora una volta questa conversazione.

Una signora ha chiamato per Lei, signora Duranti.

Una ragazza? E chi è? Ha lasciato un messaggio?

Sì, eccolo.

Ah, è mia nipote.

Sua nipote? È qui in Italia?

Viene in Italia la settimana prossima con il suo liceo.

Che bello! Per quanto tempo resta a Roma?

Purtroppo resta qui solamente fino alla fine della settimana prossima.

Теперь Вы разговариваете со своей коллегой о совместно планируемой конференции,

Спросите: Все готово к конференции на следующей неделе?

È tutto pronto per la conferenza della settimana prossima?

La Sua collega dice: **Мне жаль, но я не расслышала, что Вы сказали.**

Mi dispiace, ma non ho capito quello che ha detto.

Конференция в следующий понедельник...

La conferenza lunedì prossimo...

Domandi: **Мы можем ее провести?**

Si ricordi di usare una forma combinata.

Possiamo farla?

Все готово?

È tutto pronto?

La Sua collega risponde:

Ну я полагаю, что все готово.

Allora, credo che tutto è pronto.

Конечно, мы можем ее провести.

Certamente possiamo farla.

Я забронировала номера и у меня есть мои заметки/записи.

Ho prenotato le camere ed ho i miei appunti.

Все будет готово в понедельник ровно к девяти часам.

Tutto sarà pronto lunedì alle nove in punto.

Provi a dire: **Наша новая клиентка, синьора Белотти, там будет?**

La nostra nuova cliente la signora Belotti sarà lì?

Нет, синьора Белотти на следующей неделе поедет за границу.

No, la signora Belotti andrà all'estero la settimana prossima.

Нам следовало бы изменить дату/сроки проведения конференции?

Dovremmo cambiare la data della conferenza?

Нам следовало бы ее изменить?

Dovremmo cambiarla?

La dovremo cambiare?

Слишком поздно менять дату (Вы скажете «чтобы менять»).

È troppo tardi per cambiare la data.

Но синьора Белотти поедет за границу на следующей неделе.

Ma la signora Belotti andrà all'estero la settimana prossima.

Dica «Слишком поздно ее менять» nella forma combinata.

È troppo tardi per cambiarla.

Синьора Белотти приедет на следующую конференцию.

La signora Belotti andrà la prossima conferenza.

Я приеду на следующую конференцию, чтобы увидеть синьору Белотти.

Andrò la prossima conferenza per vedere la signora Belotti.

Все готово к конференции?
È tutto pronto per la conferenza?

Да, мы можем ее провести.
Sì, possiamo farla.

Все будет готово в понедельник ровно к девяти часам.
Tutto sarà pronto lunedì alle nove in punto.

Мы можем провести ее блестяще.
Possiamo farla splendidamente.

Теперь предположим, что Вы со своей хорошей знакомой в ее офисе. Вы оба собираетесь уже уходить, но она не может найти ключи от машины. Она спрашивает: Ты не видел ключи от моей машины?

Hai visto le chiavi della mia macchina?

Domandi: Ты что-то сказала?
Hai detto qualcosa?

Я не расслышал, что ты сказала.
Non ho capito quello che hai detto.

Ты видел ключи от моей машины?
Hai visto le chiavi della mia macchina?

Я не могу найти ключи.
Non posso trovare le chiavi.

Я не могу их найти. Lo dica nella forma combinata.
Non posso trovarle.

Ты не можешь найти ключи от своей машины?
Non puoi trovare le chiavi della tua macchina?

Ты искала их рядом с телефоном?
Le ha cercate vicino al telefono?

Я их искала по всему офису (Вы скажете: «во всем офисе»).
Le ho cercate in tutto l'ufficio.

Где ты их искала?
Dove le hai cercate?

Я искала их на столе.
Le ho cercate sul tavolo.

Но я не могу их найти.
Ma non posso trovarle.
Ma non le posso trovare.

А у нас забронирован столик в ресторане
Ed abbiamo prenotato un tavolo al ristorante.

Provi a dire: **«Ровно на 6 часов».**
Per le sei in punto.

А, вот они!
Ah, eccole!

Я не расслышал, что ты сказала.
Non ho capito quello che hai detto.

Dica: **Вот они, под столом.**
Eccole, sotto il tavolo.

Чудесно! Пойдем в ресторан.
Fantastico. Andiamo al ristorante.

Теперь Вы – деловая женщина. Вы звоните по телефону и говорите: Я бы хотела поговорить с синьором Даниэле, будьте любезны.
Vorrei parlare con il signore Daniele per favore.

На ресепшене отвечают: Мне жаль, синьора Даниэле нет в офисе.
Mi dispiace, il signor Daniele non è in ufficio.

Ну тогда у меня есть вопрос к Вам.
Allora ho una domanda da farLe.

Ecco come si domanda **«Когда я могу с ним поговорить?»**
Ripeta: Quando posso parlargli?

Gli; parlargli
Quando posso parlargli?

Dica «**поговорить с ним**» nella forma combinata.
Parlargli.

Adesso domandi «**Вы можете мне сказать...**» senza la forma combinata.
Mi può dire...

когда я смогу с ним поговорить?
quando posso parlargli?

Мне жаль, но синьор Даниэле за границей.
Mi dispiace, ma il signor Daniele è all'estero.

Он за границей вплоть до вторника.
È all'estero fino a martedì.

У меня к Вам вопрос.
Ho una domanda da farLe.

Provi a domandare: «**Он может Вам позвонить?**» **Вы можете сделать это с интонационным выделением, поставив слово «он» в конец.**
La può chiamare lui?

Или я могу оставить сообщение?
O posso prendere un messaggio?

Domandi «**Вы можете ему сказать...**» senza la forma combinata.
Gli può dire...

Adesso provi a dire «**Вы можете ему сказать...**», usando la forma combinata.
Può dirgli...

Вы можете ему сказать, что я звонила, будьте добры.
Può dirgli che ho chiamato per favore?

Меня зовут Анжела Джексон.
Mi chiamo Angela Jackson.

И я бы хотела назначить ему встречу (Скажите: иметь с ним встречу) ...
E vorrei un appuntamento con lui...

по телефонной конференции.
per una conferenza telefonica.

Domandi: **Он может перезвонить Вам?**
Скажите это подчеркнуто.
La può richiamare lui?

Вы можете ему сказать, что звонила Анжела Джексон, будьте добры.
Può dirgli che Angela Jackson ha chiamato, per favore?

Он может Вам перезвонить в среду?
La può richiamare lui mercoledì?

Нет, к сожалению, меня здесь не будет в среду.
No, purtroppo non sarò qui mercoledì.

Вы можете ему сказать....
Può dirgli...

что я ему перезвоню в четверг, будьте добры.
che lo richiamo giovedì per favore.

Dica: **Хорошо. До свидания, синьора Джексон.**
Va bene. ArrivederLa signora Jackson.

Теперь Вы навещаете знакомого, и он показывает Вам свою квартиру. Он говорит вам, что у него 3 комнаты.
Ripeta: Ho tre stanze.

Provi a dire: **У меня трехкомнатная квартира.**
Ho un appartamento di tre stanze.

Lei ricorda come si dice «**Ванная комната – там**»?
Il bagno è lì.

Dica: **Три комнаты, ванная...**
Tre stanze, un bagno...

А это – кухня.
Ripeta: E questa è la cucina.

Dica: **Три комнаты, ванная и кухня....**
Tre stanze, un bagno e una cucina....

Ваша квартира очень элегантная.

Ascolti ripeta:

Il Suo appartamento è molto elegante.

Dica: **Спасибо. Мне очень нравится моя квартира.**

Grazie. Mi piace molto il mio appartamento.

Come si dice «**очень элегантная**» в отношении квартиры?

Molto elegante.

У меня к Вам вопрос.

Ho una domanda da farLe.

Domandi: **У Вас есть сад?**

Ha un giardino?

Позади есть маленький сад.

C'è un piccolo giardino sul retro.

Dica: **Ваша квартира очень элегантная.**

Ascolti ripeta: Il Suo appartamento è molto elegante.

И Ваш маленький сад очень красивый.

E il Suo piccolo giardino è molto bello.

Эта дверь ведет/выходит в сад.

Буквально Вы говорите: Это дверь дает/подает на сад.

Ascolti prima: Questa porta dà sul giardino.

Prima dica «**Эта дверь...**».

Ripeta: Questa porta....

Adesso «**выходит в сад**». Помните, что

Вы скажете «дает на сад».

dà sul giardino.

Эта дверь выходит в сад.

Questa porta dà sul giardino.

Come si dice «**Сходим в сад?**» – in giardino.

Si va in giardino?

Вы хотели бы что-нибудь выпить?

Vorrebbe qualcosa da bere?

Provi a dire «**кухонный стол**».

Il tavolo della cucina.

На кухонном столе есть кофе.

C'è del caffè sul tavolo della cucina.

Ecco come si domanda

«**Вы очень голодны?**»

Ripeta: Ha molta fame?

Да, я очень голодна.

Sì, ho molta fame.

Я долго гуляла сегодня утром.

Ho fatto una lunga passeggiata questa mattina.

И сейчас я очень голодна.

E adesso ho molta fame.

Ну, в таком случае – это итальянская кухня.

Allora questa è una cucina italiana.

Вы знаете, что здесь всегда можно хорошо поесть.

Lei sa che qui si può sempre mangiare bene.

Три комнаты, ванная и кухня....

Tre stanze, un bagno ed una cucina....

А вы хотите видеть только кухню...

E Lei vuole vedere solamente la cucina.

Я знаю, но я действительно голодна.

Lo so, ma io ho veramente fame.

Пойдемте/Давайте пойдём на кухню –
in cucina.

Andiamo in cucina.

Вот печенье.

Ripeta: Ecco dei biscotti.

Ecco come si dice: **Вот они.**

Ascolti e ripeta: Eccoli.

Давайте возьмем печенье на кухне.

Prendiamo dei biscotti in cucina.

Dica: **Вот печенье.**

Ripeta: Ecco dei biscotti.

Вот они.

Eccoli.

Domandi: **Пойдемте в сад?**
Si va in giardino?

Эта дверь ведет в сад.
Questa porta dà sul giardino.

Поедим на воздухе сегодня.
Mangiamo all'aperto oggi.

Dica: **Столик в саду – это очень стильно/элегантно.**
Il tavolo in giardino è molto elegante.

Dica: **Вот печенья.**
Ripeta: Ecco dei biscotti.

Вот они.
Eccoli.

А вот кофе со льдом. Скажите «холодный» вместо «со льдом».
Ed ecco un caffè freddo.

Вы знаете, что здесь всегда можно хорошо поесть.
Lei sa che qui si può sempre mangiare bene.

На мой взгляд, Ваш сад очень элегантный.
Secondo me il Suo giardino è molto elegante.

Вы очень любезны.
È molto gentile da parte Sua.

Это конец 30 урока, последнего урока уровня 3. В данном уровне также содержатся уроки для чтения. Возможно, Вы уже начали чтение наряду с уроками. Если вы этого еще не делали, то можете перейти к ним. Для этого Вам понадобится буклет для чтения, в котором содержатся более подробные инструкции.